

Nom : .....  
Prénom : .....  
Ecole : .....  
Forme d'enseignement :  
 professionnel  
Classe : .....  
Numéro : .....

Evaluation externe  
3<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire  
général, technique et professionnel

## Test de lecture

Carnet d'informations et de consignes pour  
l'enseignant(e)

Octobre 1998

Ministère de la Communauté française  
Administration de l'Enseignement et de la Recherche scientifique  
Direction de la Recherche en Education et du Pilotage interréseaux

Doc n° 2  
Octobre 1998

# 1. Présentation de l'épreuve

## 1.1. Description générale de l'épreuve

L'épreuve externe organisée en français au mois d'octobre dans un échantillon représentatif de classes de 3<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire en Communauté française de Belgique porte sur la lecture. Diverses compétences en lecture sont évaluées à travers des textes diversifiés et concernent des "niveaux" de traitement ou d'élaboration de sens différents, sans prétention à l'exhaustivité.

Après mûre réflexion, le groupe de travail chargé de la conception des épreuves a opté pour deux versions différentes de l'épreuve à l'intention des sections générales et techniques d'une part (ci-dessous « version 1 »), des sections professionnelles d'autre part (ci-dessous « version 2 »). Certes, en principe, tous les élèves sont issus d'un premier degré commun et on pourrait s'attendre à ce qu'ils maîtrisent au même titre les compétences reprises dans les socles. Dans la réalité, les parcours des élèves qui ont effectué une 1<sup>re</sup> accueil suivie d'une 2<sup>e</sup> professionnelle sont déjà différenciés et il est apparu comme peu défendable, sur le plan psychologique, de soumettre les élèves à une épreuve de lecture qui par sa longueur et sa difficulté, placerait une majorité d'entre eux en situation d'échec. Une version différente du test, avec noyau commun, a été élaborée à leur intention, car il apparaissait important d'éviter qu'une frange d'élèves échappe à l'évaluation externe; la version qui leur est proposée est plus courte (moins de textes) et les textes à lire sont aussi plus courts : les compétences essentielles sont néanmoins évaluées, dans des conditions de lecture qui paraissent mieux adaptées à ce public.

Les compétences évaluées dans les deux versions du test devraient en principe, d'après les concepteurs de l'épreuve, être maîtrisées<sup>1</sup> par les élèves à l'issue du premier degré. Néanmoins, s'agissant de lecture, la nature et la difficulté des textes influencent considérablement le degré de maîtrise de telle ou telle compétence qu'affiche l'élève. Ainsi une compétence jugée "acquise" face à un texte facile, dont le contenu est familier à l'élève, pourra être jugée "non acquise" face à un texte moins familier ou plus complexe. C'est pourquoi il est malaisé de se montrer aussi clair et ferme qu'en mathématique quant au degré de maîtrise attendu des compétences.

<sup>1</sup> Le seuil de maîtrise correspond dans notre esprit à une réussite de 80 %.

Ce test ne vise ni à évaluer toutes les compétences des élèves, ni à opérer un classement parmi eux. Il a une visée essentiellement diagnostique : les questions ont été construites pour que les réponses des élèves vous procurent des informations sur des compétences en lecture et vous aident, le cas échéant, à adapter votre enseignement aux caractéristiques de votre classe.

## 1.2. Contenu et objectifs particuliers des épreuves de lecture.

**1.2.1.** La *première version* de l'épreuve, conçue à l'intention de l'enseignement général et technique, se compose de trois carnets distincts. Les textes et items de chacun d'eux répondent à des objectifs différents de l'évaluation externe.

Le *carnet 1* est composé d'un *texte narratif issu de l'évaluation externe menée en 1996-97* dans toutes les classes de 1<sup>re</sup> année secondaire (Le Tchintchin). Cette épreuve n'avait enregistré que des résultats moyens au début du secondaire et il est apparu intéressant **d'évaluer l'ampleur des progrès et la nature des évolutions en l'espace de deux ans**. Quasi tous les élèves de vos classes actuelles ont passé cette épreuve il y a deux ans; il ne faut donc pas s'étonner s'ils affirment avoir déjà fait ce test, mais leur en préciser la raison et leur indiquer que la comparaison se limite à un texte. Ce carnet comporte en outre un texte informatif (Gare aux oreilles).

Le *carnet 2* reprend quant à lui un sous-ensemble de textes et de documents de l'enquête internationale *LE.A. Reading Literacy* effectuée au printemps 1991 dans un échantillon représentatif de classes de 2<sup>e</sup> année secondaire. Vos élèves ne connaissent en principe pas ce test, mais vous l'avez peut-être déjà eu en main. Pour quelle raison ces tests ont-ils été repris dans l'évaluation externe ? Sans doute avez-vous entendu dire que les résultats de la Communauté française de Belgique en 1991 pour la population de 14 ans étaient inquiétants(1). C'est la raison pour laquelle il est apparu important aux responsables des évaluations externes de **faire le point quelque sept ans après cette évaluation internationale**, sur une population d'âge à peu près comparable (entre le dernier trimestre de la 2<sup>e</sup> année et le 1<sup>er</sup> trimestre de la 3<sup>e</sup> secondaire, l'écart est faible). A cette fin, un sous-ensemble de textes et de questions a été sélectionné en se fondant sur un ensemble de critères destinés à assurer une comparaison valide(2). Nous avons renoncé à reprendre l'ensemble du test international, qui était trop long, et qui devait être administré en imposant des limites de temps de passation strictes, peu compatibles avec l'esprit qui guide les évaluations externes "communautaires" (évaluation diagnostique des compétences maîtrisées). Seuls sont donc repris des textes et des items qui figuraient en début de séance et auxquels 99 % des élèves ont eu l'occasion de répondre; ces textes et ces items n'ont en rien été modifiés, malgré quelques imperfections de surface, afin de permettre la comparaison. Les items souffrant de défauts techniques ont été éliminés; trois nouveaux items ont été ajoutés, qui n'entreront évidemment pas dans la comparaison. Cette comparaison est importante et riche d'enseignements potentiels pour tous les acteurs et responsables qui ont oeuvré en vue de l'amélioration des compétences en lecture des élèves. Les indications qui en ressortiront feront l'objet de beaucoup d'attention, en attendant la prochaine enquête internationale sous les auspices de l'O.C.D.E., prévue pour le printemps 2000 (auprès des élèves de 15 ans). La comparaison devra néanmoins s'effectuer avec prudence et à la lumière des différences objectives de contexte et de passation entre les deux épreuves.

Le *carnet 3* est composé de nouveaux textes et items. Le premier de ces textes (Le banc solaire: ami ou ennemi ? Un problème brûlant) est à caractère persuasif, le second (Peine de mort : le débat est relancé) est un texte informatif à dominante argumentative.

L'épreuve couvre donc un ensemble de textes diversifiés (narratifs, informatifs, injonctifs, argumentatifs) et alterne des modes de questionnement divers (Q.C.M., réponses ouvertes brèves et quelques réponses ouvertes plus élaborées).

Le tableau suivant reprend le panorama de l'épreuve :

Types de textes	Titre	Nombre d'items
Textes narratifs :	Le Tchintchin	20
	Tuer le renard	4
Documents	Ressources	3
	Lynx	3
	Bus	3
	Température	5
Textes injonctifs	Consignes	3
Textes informatifs	Gare aux oreilles	8
	Aspirol	6
Textes persuasifs et argumentatifs	Banc solaire	11
	Peine de mort	9
		75 items

**1.2.2.** La **deuxième version** de l'épreuve, destinée aux sections professionnelles, ne reprend pas le texte de l'évaluation externe de 1<sup>re</sup> secondaire. En revanche, elle comprend, dans un premier carnet, un texte narratif, un texte informatif et trois documents issus de l'enquête internationale. Le second carnet est composé d'un texte informatif (Gare aux oreilles) et d'un texte persuasif (Le banc solaire : ami ou ennemi ?)

Voici comment se présente cette deuxième version :

	Titre	Nombre d'items
Textes narratifs :	Tuer le renard	4
Documents	Bus	3
	Consignes	3
	Température	5
Textes informatifs	Aspirol	6
	Gare aux oreilles	8
Textes persuasifs	Banc solaire	11
		40 items

### 1.3. Inventaire des compétences évaluées dans l'épreuve.

#### Le Tchintchin : texte narratif

Exercice 1	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte
Exercice 2	Elaborer des significations	émettre des hypothèses sur la suite du texte et les vérifier
Exercice 3	Orienter sa lecture	dégager l'intention dominante de l'auteur
Exercice 4	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Exercice 5	Percevoir le sens global	thème et idées principales
Exercice 6	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Exercice 7	Percevoir l'organisation	repérer les indices d'organisation, reprises, substituts lexicaux,
Exercice 8	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte
Exercice 9	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte
Exercice 10	Percevoir l'organisation	repérer les indices d'organisation, reprises, substituts lexicaux,
Exercice 11	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte
Exercice 12	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte

#### Tuer le renard : Texte narratif

Item 1	Elaborer des significations	extraire des informations explicites
Item 2	Elaborer des significations	extraire des informations explicites
Item 3	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Item 4	Percevoir le sens global	dégager la thèse
	Orienter sa lecture	dégager l'intention dominante de l'auteur

#### Ressources : document

Items 1 à 3	8. Relier à un texte des informations données par des éléments visuels
-------------	--

#### Le lièvre à raquettes et le lynx du Canada : document

Items 1 à 3	8. Relier à un texte des informations données par des éléments visuels	
	3. Elaborer des significations	découvrir des informations implicites

**Bus** : Document

Items 1 à 3	8. Relier à un texte des informations données par des éléments visuels
-------------	--

**Température** : Document

Items 1 à 5	8. Relier à un texte des informations données par des éléments visuels
-------------	--

**Consignes** : Texte injonctif

Items 1 à 6	4. Percevoir le sens global d'un texte injonctif	Réaliser des activités en suivant des directives
Items 1 à 3	8. Relier à un texte des informations données par des éléments visuels	

**Gare aux oreilles** : Texte informatif

Exercices 1 à 4	Elaborer des significations	extraire des informations explicites
Items 5 et 6	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Item 7	Comprendre le sens des mots	à partir du contexte
Item 8	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites

**Aspriol** : Texte informatif

Item 1 et 2	Elaborer des significations	extraire des informations explicites
Item 3	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Item 4	Comprendre le sens des mots	découvrir le sens d'un mot à partir du contexte
	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
	Percevoir l'organisation	repérer l'enchaînement des informations
Items 5 à 6	Elaborer des significations	extraire des informations explicites

**Peine de mort** : texte argumentatif

Exercices 1 et 2	Percevoir l'organisation  Comprendre le sens des mots	repérer les indices d'organisation, reprises, substituts lexicaux  connaître les relations que les mots entretiennent les uns avec les autres.
Exercices 3 et 4	Percevoir le sens global d'un texte persuasif	dégager la thèse et identifier quelques arguments
Exercices 5 et 6	Orienter sa lecture en fonction de	l'intention dominante de l'auteur

**Banc solaire** : texte persuasif

Exercices 1 et 2	Repérer la situation de communication	identifier la cible
	Repérer la situation de communication	identifier l'émetteur
Exercice 3	Percevoir le sens global d'un texte persuasif	dégager l'idée principale
Exercice 4	Percevoir le sens global d'un texte persuasif	identifier quelques arguments
Exercice 5	Elaborer des significations	découvrir des informations implicites
Exercice 6	4. Percevoir le sens global d'un texte persuasif	Identifier quelques arguments

## 2. Consignes de passation

Nous vous demandons de **respecter toutes les consignes qui vont suivre pour que la passation du test soit identique pour tous les élèves.**

Les carnets de test ont été conçus de façon à ce que l'élève puisse travailler seul(e) et à son rythme. Chacune des tâches à effectuer est précédée d'une question ou consigne stipulant clairement ce que l'élève doit faire. En principe, les élèves n'ont donc pas besoin d'explications complémentaires. Ceux-ci ne peuvent utiliser de dictionnaire durant la passation : plusieurs questions portent en effet sur la compréhension du sens de certains mots à partir du contexte.

### 2.1. Moment et durée de la passation

Le test est prévu pour être administré au cours de trois périodes de cours de langue maternelle. Comme les élèves travaillent individuellement et à leur rythme, le temps nécessaire fluctuera selon les cas.

Voici le schéma de passation à respecter pour le test en troisième générale et technique :

- **Séance 1** : Présentation du test aux élèves.  
Carnets 1 et 2 (2 périodes consécutives)

- **Séance 2** : Carnet 3 (1 période).

Pour le test en 3e professionnelle

- **Séance 1** : Présentation du test aux élèves.  
Carnet 1 (2 périodes consécutives)

- **Séance 2** : Carnet 2 (1 période).

### 2.2. Préparation de la passation

Avant de commencer, préparez les carnets destinés aux élèves et indiquez sur chacun d'eux un numéro spécifique à chaque élève (de 0 1 à ..., par classe). Ce numéro sera utilisé par la suite pour répertorier les élèves sur la grille de correction, ainsi que sur le questionnaire élève. A notre niveau, le traitement des données se fait en effet de façon anonyme.

## **2.3. Consignes à fournir aux élèves au moment de la passation**

### **2.3.1. Présentation de l'épreuve**

Exposez oralement aux élèves les objectifs et le contenu du test (lire avec eux la p. 1 du Carnet de l'élève).

Précisez-leur que le résultat du test n'interviendra pas pour le bulletin. Incitez-les néanmoins à donner le meilleur d'eux-mêmes.

### **2.3.2. Distribution des carnets**

Distribuez les carnets et faites compléter aux élèves l'encadré sur la page de couverture (nom et prénom, école, forme d'enseignement, classe).

### **2.3.3. Première séance : carnets 1 et 2**

Après la présentation du test, expliquez aux élèves que pour les différents exercices, ils vont travailler seuls, ce qu'ils doivent faire étant expliqué dans le carnet. Attirez l'attention des élèves sur le fait que les questions à choix multiple ne contiennent qu'une seule réponse correcte. Ménagez au moins un temps de pause entre les deux périodes consacrées à la passation des carnets 1 et 2.

### **2.3.4. Seconde séance : Carnet 3**

Distribuez les carnets aux élèves et invitez-les à continuer leur travail comme précédemment. Ceux-ci peuvent progresser à leur rythme. Si certains n'ont pu terminer les carnets 1 et 2 en temps utile, ils peuvent le faire au cours de cette deuxième séance. Le carnet 3 se termine par une question d'opinion adressée aux élèves dans le but de mettre en évidence une éventuelle prise de distance par rapport aux idées défendues par l'auteur. Incitez les élèves à présenter leur opinion personnelle et à formuler l'un ou l'autre argument. Cette question, vu les difficultés de correction qu'elle engendre, ne sera pas traitée au niveau central. Des carnets seront récoltés dans quelques classes pour une analyse qualitative.

## 3. Consignes de correction

### 3.1. Principes généraux

Les réponses apportées par les élèves doivent être codées par le professeur dans la grille de correction. Chaque item du carnet porte un numéro (cases numérotées à droite) repris dans la grille pour vous faciliter le travail. **Il s'agit bien d'un codage et non d'une cotation.** Chaque code représente un type de réponse et non une valeur. Par exemple, le code 1, généralement utilisé en cas de réponse incorrecte, signifie tout simplement que l'élève a mal répondu, et non qu'il est crédité d'un point.

Pourquoi un tel codage ?

Ce système permet de recueillir plus d'informations à propos des réponses des élèves. Ainsi, on ne se limite pas au seul enregistrement des réussites et des échecs, mais on tient également compte du type d'erreurs ou des réponses manquantes. Le travail de correction est, par conséquent, un peu plus lourd. Mais, par la suite, il permettra de vous donner des informations plus riches et plus précises à propos des compétences de vos élèves.

En cas de réponse ouverte, les codes utilisés sont en général les suivants

- 2 = réponse correcte,
- 1 = réponse incorrecte, insatisfaisante ou incomplète.
- 0 = pas de réponse (espace blanc ou gribouillage).
- blanc = si un élève a été absent lors d'une séance, laissez en blanc les cases correspondant à celle-ci et indiquez "absent pour cette partie".

En cas de réponse à choix multiple,

- coder le numéro de la réponse choisie (1 à 4);
- 0 = pas de réponse ou plusieurs réponses;
- blanc = élève absent.

Dans la grille de correction, les codes à utiliser sont précisés pour chaque item. **IL N'Y A JAMAIS QU'UN SEUL CODE POSSIBLE PAR ITEM.**

### 3.2. Commentaires à propos de certaines réponses

Certains items, plus délicats à coder, peuvent poser des problèmes; ceux-ci sont signalés par un astérisque dans la grille de correction et font l'objet de commentaires dans le tableau ci-dessous. Vous pouvez retrouver aisément ces items grâce à leur numéro.

N°	Commentaires
<p><b>CARNET 3</b>  <b>Banc solaire</b>            exercice 4. -            item <b>50</b> (version 1) ou  <b>25</b> (version 2)</p>	<p>- L'argument opposé à l'utilisation du banc solaire (en italique) est contenu dans la phrase :            - « Les UVA accélèrent le vieillissement de la peau ( ....) et à fortes doses, ils <i>sont également cancérigènes.</i> »</p> <p>- d'autres phrases incluant l'argument « cancérigène » peuvent être considérées comme correctes par exemple : « Conséquence logique : les dégâts vont s'accumuler au fil des années et passé un certain stade, un cancer peut se déclencher. »</p> <p>- peuvent également être jugées correctes toutes reformulations personnelles de l'argument « cancérigène »</p> <p>- ni l'orthographe, ni la syntaxe ne seront pris en compte dans la correction de l'exercice.</p>

<p><b>CARNET 3</b>  <b>Peine de mort</b></p>	
<p>exercice 3 - item <b>71</b></p>	<p>- L'argument principal tient dans l'expression en italique : elle <i>permet de protéger la société contre les individus dangereux.</i> Si les élèves recopient la phrase entière (Pour <i>les partisans, ...</i>) on eut considérer cela comme correct.</p>
<p>exercices 4.1. - item <b>72</b>            et 4.2. - item <b>73</b></p>	<p>Les arguments suivants sont considérés comme corrects. Les éléments facultatifs sont entre parenthèses.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (Une telle situation est) contraire aux droits de l'homme.</li> <li>- (Appliquer la peine de mort, c'est en effet) agir contre le droit qu'a tout être humain de vivre.</li> <li>- (Cela revient aussi à) ne pas respecter le droit de ne pas subir de torture. Celle-ci n'est pas efficace.</li> <li>- Des études montrent qu'il n'y a pas de lien entre l'existence ou l'absence de la peine de mort et le nombre de meurtres dans un pays.</li> <li>- Trop d'injustices entourent son application.</li> <li>- Aussi longtemps qu'elle sera maintenue, le risque d'exécuter un innocent ne sera pas éliminé.</li> </ul> <p>Attention : les deux arguments cités en 4.1. et 4.2. doivent être différents. Si les deux mêmes arguments sont cités, l'élève ne reçoit qu'un code "réponse correcte".</p>

## 4. Au secours !

Si vous rencontrez un problème particulier pour l'organisation, la passation ou la correction du test, vous pouvez contacter :

- *Dominique LAFONTAINE* (tél. : 04/366.20.97) ou *Patricia SCHILLINGS* (tél. : 04/366.46.67) ou encore le secrétariat du Service de Pédagogie expérimentale de l'Université de Liège (tél. : 04/366.20.75).
- *Fanny CONSTANT*, Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique. Service général, des Affaires générales, de la Recherche en Education et du Pilotage interréseaux (tél. : 02/213.59.32).